

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE MELBOURNE, TENUE LE 6 MARS 2017 À 19 H 30, À L'HÔTEL DE VILLE, AU 1257, ROUTE 243, CANTON DE MELBOURNE, SOUS LA PRÉSIDENTE DE JAMES JOHNSTON, MAIRE.

Sont présents:

Monsieur James Johnston, maire
Madame Lois Miller, conseillère au siège numéro 1
Monsieur André Poirier, conseiller au siège numéro 2
Monsieur Jeff Garrett, conseiller au siège numéro 3
Monsieur Simon Langeveld, conseiller au siège numéro 4
Monsieur Raymond Fortier, conseiller au siège numéro 5

Également présente:

Madame Cindy Jones, directrice générale et secrétaire de l'assemblée

Absences:

Madame Valérie Guénette, conseillère au siège numéro 6
Monsieur Ali Ayachi, inspecteur municipal

Ouverture de la séance et présence:

Monsieur le maire, James Johnston, souhaite la bienvenue à tous les membres présents à cette séance ordinaire du Conseil municipal du Canton de Melbourne. La régularité de la convocation et le quorum ayant été constatés par Monsieur le Maire, la séance est déclarée par le conseiller Simon Langeveld régulièrement ouverte.

Ordre du jour : 2017-03-06, 1 **Attendu que** chacun des membres du Conseil a pris connaissance de l'ordre du jour de cette séance, lequel a été lu à haute voix par le maire;

Il est proposé par le conseiller André Poirier, appuyé par le conseiller Jeff Garrett que l'ordre du jour proposé aux membres soit adopté en laissant ouvert l'item Varia.

Whereas each of the members of council has acknowledged the agenda for this meeting, which was read aloud by the mayor;

It is proposed by councillor Poirier, seconded by councillor Garrett that the agenda proposed to the members is adopted by leaving the item Varia open.

ORDRE DU JOUR

Séance ordinaire du Conseil municipal tenue le 6 mars 2017 à 19 h 30, à l'Hôtel de Ville, au 1257 route 243, Canton de Melbourne, Québec.

Ouverture – opening

1. Ordre du jour - agenda
2. Procès-verbal - minutes
3. Période des questions - question period

Urbanisme/Inspection

4. Demande d'intervention de Bell / request

Administration

5. Correspondances
6. Ministère des Transports - lettre / MTQ - letter
7. Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire - lettre / MAMOT - letter
8. Siège élévateur d'escalier / Stair lift
9. Formation ADMQ / course
10. Congrès annuel ADMQ / annual conference
11. Arrérages des taxes / tax arrears

12. Arrérages des taxes - représentant de la municipalité pour enchérir et/ou acquérir des immeubles au nom de la municipalité / tax arrears
13. Mai-Mois de l'arbre et des forêts / Forest and tree month
14. Distribution de compost / Compost
15. Demande d'appui - Table des agents loisirs de la MRC / support request
16. Demande d'appui - Municipalité Saint-Louis-de-Gonzague / Support request
17. Demande d'appui - avril le mois de la jonquille / Support request
18. Demande d'appui - École du Plein-Coeur / Support request
19. Demande d'appui - Coalition québécoise pour le contrôle du tabac / Support request
20. Dons & publicités / donations & publicity (L'Étincelle, La Tribune, École primaire St-Francis-parc école, École secondaire du Tournesol-gala, Expo agricole, Chambre de Commerce)

Voirie

21. Appel d'offres - fourniture de matériaux granulaires / tenders for gravel
22. Appel d'offres - rechargement chemin Keenan / Tenders for a gravelling project on Keenan Road
23. Appel d'offres - remplacement d'un ponceau sur le chemin de la Rivière / Tenders for the replacement of a culvert on River Road
24. Retour au travail de l'inspecteur de la voirie / municipal roads inspector
25. Balais mécaniques / Mechanical road sweeper

Sécurité publique

26. Dépôt des états financiers 2016 de SSIRR / 2016 financial statement for the SSIRR

Facture

27. Factures / Bills

Varia

Levée de l'assemblée

Procès-verbal : 2017-03-06, 2 **Attendu que** tous et chacun des membres de ce Conseil ont déclaré avoir reçu, avant ce jour, copie du procès-verbal du 6 février 2017;

Il est proposé par le conseiller Raymond Fortier, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, d'adopter le procès verbal du 6 février 2017.

Whereas all and each of the members of this Council declared to have received, before this day, copy of the minutes of the February 6th, 2017 council meeting;

It is proposed by councillor Fortier, seconded by councillor Garrett to adopt the minutes of the February 6th, 2017 council meeting such as received.

Période de questions : 2017-03-06, 3 Monsieur Normand Pelletier était présent en tant que porte-parole de la Chambre de commerce et d'industrie de la région de Richmond et du Wolfe BBQ Fest afin de demander une participation financière de la Municipalité du Canton de Melbourne à la 3^e édition de cet évènement. / Normand Pelletier was present as spokesperson for the *Chambre de commerce et d'industrie de la région de Richmond* and the Wolfe BBQ Fest to request a financial participation from the Township of Melbourne for the 3rd edition of this event.

Monsieur Martin Lafleur, directeur du Comité de promotion industrielle de Richmond (CPIR) était présent et informe les membres du Conseil des prix d'une enseigne et des coûts d'installation à promouvoir la vente de terrains sur le chemin Keenan propriété de la municipalité et au CPIR. / Martin Lafleur, director of the *Comité de promotion industrielle de*

Richmond (CPIR) was present to advise the council members of the price for a sign and the cost of installation to promote the lots for sale on Keenan Road belonging to the municipality and to the CPIR.

Demande d'intervention de Bell Canada : 2017-03-06, 4 Sur proposition du conseiller André Poirier, appuyé par la conseillère Lois Miller, il est résolu à l'unanimité que le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne approuve l'installation d'un nouveau poteau d'haubanage au 843 chemin Bell (projet # H48122), selon le document déposé par Bell Canada le 28 février 2017.

Moved by councillor Poirier, seconded by councillor Miller, it is resolved by the Council of the Township of Melbourne to approve the installation of a new pole with bracing cable at 843 Bell Road (project # H48122), as per the document filed by Bell Canada on February 28th, 2017

Correspondances : 2017-03-06 La liste de la correspondance, reçue pour la période du 7 février au 6 mars 2017, a été remise à chacun des membres du Conseil. La correspondance faisant l'objet d'une résolution sera déposée aux archives.

The list of the correspondence received for the period from February 7th till March 6th, 2017 was given to every member of Council. The items from the correspondence being subject to a resolution will be filed in the archives.

Lettre d'autorisation - programmation en voirie - TECQ 2014-2018 : 2016-03-07 La directrice générale/secrétaire-trésorière informe les membres du Conseil que la programmation des travaux de voirie locale présentée par la Municipalité dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du gouvernement du Québec (TECQ) 2014-2018 a été autorisé par le Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports (MTMDET). Le Ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire (MAMOT) sera informé par le MTMDET des autorisations selon notre programmation de voirie locale.

The director general/secretary-treasurer informs the members of council that the local road work programming presented by the municipality under the Government of Québec's TECQ 2014-2018 program was accepted by the *Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports (MTMDET)*. The *Ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire (MAMOT)* will be informed by the MTMDET of this authorization with regards to the municipal programming on local roads.

Lettre d'acceptation - programmation TECQ 2014-2018 : 2017-03-06 La directrice générale/secrétaire-trésorière informe les membres du Conseil que la programmation des travaux présentée par la Municipalité le 9 décembre 2016 a été acceptée par le Ministère des Affaires Municipales et de l'Occupation du Territoire (MAMOT). En effet, le MAMOT a recommandé un versement de 192 775\$ (relatif aux dépenses déjà encourues) et pourra également recommander le versement d'un montant supplémentaire de 440 378\$ (relatif aux travaux prévus) aux fonds provenant d'une partie de la taxe d'accise sur l'essence et de celle de la contribution du Québec.

The director general/secretary-treasurer informs the members of council that the programming of works presented by the municipality on December 9th, 2016, was accepted by the *Ministère des Affaires Municipales et de l'Occupation du Territoire (MAMOT)*. The MAMOT recommended a payment of 192 775\$ (relating to expenses already incurred) and the MAMOT could also recommend a payment of 440 378\$ (for works planned), from a part of the funds of the gasoline excise tax for the municipality.

Soumissions - siège élévateur d'escalier : 2017-03-06, 5 La Municipalité avait demandé deux soumissions pour l'achat et l'installation d'un siège élévateur d'escalier.

Sur proposition du conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller Raymond Fortier, il est résolu que le Conseil accepte l'offre de Jozak relativement à l'achat et l'installation d'un siège élévateur d'escalier au coût de 5 500 \$ (aucune taxe), telle que décrite dans la soumission; que le Conseil autorise l'achat de l'accessoire «rail rétractable» au coût de 1 700 \$; que le Conseil autorise le maire et la directrice générale/secrétaire-trésorière à signer pour et au nom de la Municipalité ladite offre.

The municipality had requested two offers for the purchase and installation of a stair lift.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Fortier, it is resolved that Council accepts the offer of Jozak relating to the purchase and installation of a stair lift at a cost of 5 500\$ (tax exempt), as mentioned in the offer; that Council authorizes the purchase of the retractable rail accessory at a cost of 1 700\$; it is also resolved that Council authorize the mayor and the director general/secretary-treasurer to sign this offer.

Programme de formation à la fonction de directeur général/secrétaire-trésorier - ADMQ : 2017-03-06, 6 **Attendu que** l'Association des Directeurs Municipaux du Québec offre un programme de formation spécifique aux fonctions de la directrice générale/secrétaire-trésorière répondant aux standards de l'enseignement supérieur incluant notamment des cours de base à distance (en ligne) et des activités complémentaires;

Attendu que le programme de formation, basé sur le développement de compétences aux fonctions d'un directeur général/secrétaire-trésorier, est supervisé et reconnu par le Cégep de Sorel-Tracy et obtient le soutien de la Mutuelle des Municipalités du Québec;

Attendu que la directrice générale/secrétaire-trésorière, Madame Cindy Jones, souhaite s'inscrire à un cours en ligne (La préparation et la rédaction des appels d'offres);

Il est proposé par la conseillère Lois Miller, appuyé par le conseiller André Poirier et résolu

D'autoriser Madame Cindy Jones à s'inscrire à ce cours de formation en ligne (La préparation et la rédaction des appels d'offres) de l'Association des Directeurs Municipaux du Québec;

De défrayer les coûts associés à l'achat de ce cours en ligne.

Whereas the ADMQ offers a training program for director general/secretary-treasurers respecting the standards of higher education which includes basic on-line courses and additional activities; whereas the training program is based on the development of skills in the work function and is supervised and recognized by the Cégep de Sorel-Tracy and supported by the Mutuelle des municipalités du Québec;

Moved by councillor Miller, seconded by councillor Poirier, it is resolved unanimously to authorize the director general/secretary treasurer, Cindy Jones, to enroll in an on-line courses (preparing and writing of calls for tenders) offered by the ADMQ; that council authorizes the expenses for the purchase of the course.

Congrès ADMQ : 2017-03-06, 7 Sur proposition du conseiller André Poirier, appuyé par le conseiller Simon Langeveld, il est résolu à l'unanimité que le Conseil autorise les dépenses pour toutes les activités, dont l'inscription, le déplacement et l'hébergement de la directrice

générale/secrétaire-trésorière lors de sa participation au congrès de l'ADMQ, tenu à Québec les 14, 15 et 16 juin 2017.

Moved by councillor Poirier, seconded by councillor Langeveld, it is resolved that Council authorizes the expenses for the director general/secretary treasurer with regard to enrolment fees, travelling, lodging and activities, for the ADMQ convention to be held in Québec from June 14-16, 2017.

Vente pour non-paiement de taxes : 2017-03-06, 8 **Considérant que** la directrice générale/secrétaire-trésorière a préparé une liste des adresses et des relevés de taxes de toutes les personnes présentant un solde en souffrance envers la Municipalité selon l'article 1022 du Code municipal;

Il est proposé par le conseiller Raymond Fortier, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, et résolu à l'unanimité :

Que le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne approuve la liste déposée par la directrice générale/secrétaire-trésorière concernant les personnes présentant un solde en souffrance envers la Municipalité;

Que le Conseil autorise la directrice générale/secrétaire-trésorière à envoyer les comptes de taxes à la MRC du Val-Saint-François pour défaut de paiement de taxes, si ces comptes ne sont pas payés d'ici le 15 mars 2017, selon la liste déposée.

Moved by councillor Fortier, seconded by councillor Garrett, it is resolved that Council approves the list tabled by the director general/secretary treasurer regarding the persons indebted to the municipality; that Council authorizes the director general/secretary-treasurer to forward the unpaid arrears to the MRC du Val-Saint-François, if these accounts are not paid before March 15th, 2017, concerning the list tabled.

Vente pour non-paiement de taxes - mandat pour enchérir : 2017-03-06, 9 Sur proposition de la conseillère Lois Miller, appuyé par le conseiller André Poirier, il est résolu à l'unanimité que le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne mandate le maire, M. James Johnston, ou si nécessaire, la directrice générale/secrétaire-trésorière, Mme Cindy Jones, comme représentant de la Municipalité pour enchérir et/ou acquérir les immeubles au nom de la Municipalité (art. 1038 du Code municipal) lors de la vente par défaut de paiement de taxes, le jeudi 8 juin 2017 à 10h, à la MRC du Val-Saint-François, au 810 Montée du Parc à Richmond.

Moved by councillor Miller, seconded by councillor Poirier, it is resolved that Council appoints the mayor, Mr. James Johnston, or if necessary, the director general/secretary-treasurer, Mrs. Cindy Jones, as the representative of the municipality to outbid and/or acquire properties in the name of the municipality (article 1038 of the municipal code) during the sale for non-payment of taxes, which will be held on Thursday, June 8th, 2017 at 10 am, at the MRC du Val-Saint-François, 810 Montée du Parc, in Richmond.

Le mois de l'arbre et des forêts : 2017-03-06, 10 **Attendu que** le mois de mai est celui de l'arbre et des forêts;

Attendu que le Ministère des Ressources Naturelles et de la Faune du Québec, en collaboration avec l'Association forestière des Cantons de l'Est, offre gracieusement des arbres aux écoles, aux municipalités et aux organismes lors de leurs activités;

Attendu que les activités devraient sensibiliser la population à l'importance et au respect de l'arbre et des forêts, permettre à la population d'acquérir les connaissances et les soins que nécessitent les arbres et d'inciter la population à poser des gestes concrets de conservation et d'amélioration de son environnement;

Pour ces motifs, il est proposé par le conseiller Simon Langeveld, appuyé par la conseillère Lois Miller, et résolu à l'unanimité que le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne autorise la directrice générale/secrétaire-trésorière à faire la demande de **300** arbres auprès de l'Association forestière des Cantons de l'Est; qu'un employé municipal devra aller chercher les plants à l'endroit de distribution; que la Municipalité tiendra une demi-journée spéciale le samedi 20 mai prochain, entre 9 h et 11 h 30 pour permettre aux citoyens d'obtenir gratuitement des arbres.

Whereas May is the month of the tree and forests and the *ministère des Ressources naturelles et de la Faune du Québec*, in association with the *Association forestière des Cantons de l'Est*, offers free trees to schools and municipalities for their activities; these activities should inform the population of the importance of the trees and forests, how to care for these trees and to invite the population to preserve and improve our environment.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Miller, it is resolved to authorize the director general/secretary-treasurer to request **300** trees from *Association forestière des Cantons de l'Est*; that the municipal employee will pick up these trees at the distribution center; that the municipality will hold an activity on Saturday May 20th from 9 a.m. – 11:30 a.m. to distribute these trees to the citizens of Melbourne free of charge.

Distribution de compost lors de la journée de l'arbre : 2017-03-06, 11
Attendu qu'une journée de l'arbre est organisée le samedi 20 mai entre 9 h et 11 h 30;

Attendu qu'il y a du compost disponible à l'Éco-centre du Val-Saint-François;

Attendu qu'une activité de distribution de compost pourrait être organisée lors de l'évènement de distribution des arbres;

Il est proposé par le conseiller André Poirier, appuyé par le conseiller Raymond Fortier, et résolu à l'unanimité des Conseillers que le Conseil autorise une demande afin d'obtenir du compost de l'Éco-centre du Val-Saint-François; que les citoyens soient invités à apporter des sacs ou des seaux pour transporter le compost disponible durant la journée de la distribution des arbres.

Moved by councillor Poirier, seconded by councillor Fortier, it is resolved unanimously that Council authorizes a request for compost to be made to the Eco-Centre of Val-Saint-François; that citizens will be invited to bring bags or containers to obtain compost on the day of the distribution of trees.

Demande d'appui - Projet coffre à jouer dans les parcs de la MRC du Val-Saint-François : 2016-03-06 Le Conseil ne donne pas de suite à cette demande. / The council takes no action on this request.

Demande d'appui - Amendement au code municipal : 2017-03-06, 12
Attendu qu'en vertu de -l'article 164.1 du Code municipal du Québec, seules certaines municipalités ont eu le privilège d'offrir la participation d'un membre du conseil à des séances du conseil par téléphone ou par d'autres moyens de communication permettant ainsi à toutes personnes qui participent ou assistent à la séance de s'entendre l'une l'autre;

Attendu que la Municipalité de Saint-Louis-de-Gonzague a demandé au Gouvernement du Québec d'amender le Code municipal du Québec et toutes autres lois municipales pertinentes afin de permettre que, lors de séances extraordinaires du conseil, les -membres du conseil puissent y participer par téléphones ou par autres moyens de communication afin d'être entendu par les autres membres du conseil présents et aussi par les membres du public présents à ces séances extraordinaires;

Attendu que le privilège d'offrir la participation d'un membre du conseil à des séances extraordinaires du conseil par téléphones ou par autres moyens de communication permettant à toutes personnes qui participent ou assistent à la séance de s'entendre l'une l'autre faciliterait la participation;

Attendu que la Municipalité de Saint-Louis-de-Gonzague a demandé aux autres municipalités d'appuyer leur demande au Gouvernement du Québec d'amender le Code municipal du Québec et toutes autres lois municipales pertinentes permettant aux membres du conseil de participer par téléphone ou par autres moyens de communication pouvant permettre à toutes les personnes qui participent ou assistent à la séance de s'entendre l'une l'autre;

Pour ces motifs, il est proposé par la conseillère Lois Miller, appuyé par le conseiller André Poirier, et résolu à l'unanimité des conseillers présents

De demander au Gouvernement du Québec d'amender le Code municipal du Québec et toutes autres lois municipales pertinentes afin de permettre que, lors de séances extraordinaires du conseil, les membres du conseil puissent y participer par téléphones ou par autres moyens de communication afin d'être entendu par les autres membres du conseil présents et par les membres du public présents à ces séances extraordinaires;

De transmettre copie de la présente résolution à la direction régionale du ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire, à la députée provinciale de la circonscription de Richmond, à la Fédération québécoise des municipalités ainsi qu'à la Municipalité de Saint-Louis-de-Gonzague.

Whereas the Municipality of Saint-Louis-de-Gonzague asked all municipalities to support their request to the Government of Québec to amend the Municipal Code and any other relevant municipal legislation to allow council members to participate by telephone or other means of communication at special meetings of council which would allow all persons participating or attending the meeting to hear each other;

Moved by councillor Miller, seconded by councillor Poirier, it is resolved unanimously by the councillors present to ask the Government of Québec to amend the Municipal Code and any other relevant municipal legislation to allow council members to participate by telephone or other means of communication at special meetings of council which would allow all persons participating or attending the meeting to hear each other; to forward a copy of this resolution to the regional office of the *ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire*, the provincial deputy for the Richmond riding, the *Fédération québécoise des municipalités* and to the Municipality of Saint-Louis -de-Gonzague.

Avril - Mois de la Jonquille : 2017-03-06, 13 **Considérant qu'**en 2017 plus de 50 000 Québécois recevront un diagnostic de cancer et que cette annonce représentera un choc important, et se répercutera sur toutes les sphères de leur vie;

Considérant que le cancer est de 200 types et que la Société Canadienne du Cancer, grâce à des centaines de milliers de Québécois, donateurs et bénévoles, lutte contre tous les types de cancers, du plus fréquent au plus rare;

Considérant que nous pouvons prévenir environ la moitié de tous les cancers en adoptant un mode de vie saine et des politiques protégeant le public;

Considérant que le taux de survie au cancer a fait un bond de gigantesque, passant de 25 % en 1940 à plus de 60 % aujourd'hui, et ce, grâce au financement de la recherche, surtout celles les plus prometteuses que nous poursuivrons les progrès;

Considérant que la Société Canadienne du Cancer est l'organisme qui aide le plus de personnes touchées par le cancer, avec des services accessibles partout au Québec, en soutenant les personnes atteintes de la maladie, en les informant et en améliorant leur qualité de vie;

Considérant que le mois d'avril est le Mois de la jonquille, et qu'il est porteur d'espoir et que la Société Canadienne du Cancer encourage les Québécois à poser un geste significatif pour les personnes touchées par le cancer et à lutter contre tous les cancers;

En conséquence, il est proposé par la conseillère Lois Miller, appuyé par le conseiller Simon Langeveld, et résolu à l'unanimité de décréter que le mois d'avril est le Mois de la jonquille et que le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne encourage la population à donner généreusement son appui à la cause de la Société Canadienne du Cancer.

Moved by councillor Miller, seconded by councillor Langeveld, it is resolved unanimously to support the request of the Canadian Cancer Society to designate April as *Month of the Daffodil*; that the council of the Township of Melbourne encourages the population to generously support the cause of the Canadian cancer Society.

Demande d'appui - École de Plein-Cœur : 2017-03-06, 14 **Considérant que** l'École du Plein Cœur de Richmond présente deux demandes de subventions aux deux différents paliers gouvernementaux soit, provincial et fédéral, dans la préparation d'une fête de fin d'année scolaire afin de faire découvrir la culture abénaquise et d'aller à la rencontre de cette Première Nation;

Considérant que l'École du Plein Cœur de Richmond demande de l'appui du Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne lors de la présentation de ces deux demandes de subventions;

En conséquence, il est proposé par la conseillère Lois Miller, appuyé par le conseiller Simon Langeveld et résolu que le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne appuie les demandes de subventions de l'École du Plein Cœur de Richmond auprès des gouvernements provincial et fédéral, dans la préparation d'une fête de fin d'année scolaire afin de faire découvrir la culture abénaquise et d'aller à la rencontre de cette Première Nation; qu'une copie de la résolution soit acheminée à Madame Nadine Ste-Marie et Monsieur Louis Brunet de Patrimoine Canada ainsi qu'au député fédéral du comté Richmond-Arthabaska, Monsieur Alain Rayes.

Moved by councillor Miller, seconded by councillor Langeveld, it is resolved that the Council of the Township of Melbourne supports the grant requests of the *École Plein Coeur de Richmond* to the provincial and federal governments to prepare a year-end activity at the school to explore the diversity of the Abenaki First Nation culture; that a copy of this resolution will be sent to Ms. Nadine Ste-Marie and Mr. Louis Brunet of Heritage Canada and to the Member of Parliament for Richmond-Arthabaska, Mr. Alain Rayes.

Demande d'appui - Coalition québécoise pour le contrôle du tabac : 2017-03-06 Le Conseil ne donne pas de suite à cette demande. / The council takes no action on this request.

Publicités/dons : 2017-03-06, 15 Sur proposition du conseiller Jeff Garrett, appuyé par le conseiller Raymond Fortier, il est résolu à l'unanimité que le Conseil autorise les dépenses suivantes en dons aux organismes à but non lucratif et en publicités: (La conseillère Lois Miller s'abstient)

L'Étincelle	134 \$ (plus taxes)
La Tribune	553 \$ (plus taxes)
École Primaire St-Francis	500 \$
Société d'Agriculture de Richmond	80 \$
Chambre de Commerce	500 \$

Moved by councillor Garrett seconded by councillor Fortier, it is resolved that Council authorizes the above expenditures for advertising and donations to non-profit organizations. (Councillor Miller abstains)

Appel d'offres pour la fourniture de matériaux granulaires : 2017-03-06, 16 Sur proposition du conseiller André Poirier appuyé par le conseiller Simon Langeveld, il est résolu à l'unanimité que le Conseil autorise la directrice générale/secrétaire-trésorière à envoyer des invitations relatives à la fourniture de 2 000 tonnes métriques de gravier concassé 0-3/4" et 7 000 tonnes métriques d'un granulats ardoise 0-3/4" lors des rechargements sur le réseau routier.

Moved by councillor Poirier, seconded by councillor Simon, it is resolved to authorize the director general/secretary treasurer to send out invitations concerning the purchase of 2 000 metric tons of 0-3/4" crushed gravel and 7 000 metric tons of 0-3/4" crushed slate.

Appel d'offres pour les travaux de rechargement sur le chemin Keenan : 2017-03-06, 17 Sur proposition du conseiller Raymond Fortier, appuyé par le conseiller Simon Langeveld, il est résolu à l'unanimité que le Conseil autorise la directrice générale/secrétaire-trésorière à envoyer des invitations relatives à la fourniture de 4 500 tonnes métriques d'un granulats ardoise concassée 0-3/4" (transport inclus) pour le rechargement sur une partie du chemin Keenan.

Moved by councillor Fortier, seconded by councillor Langeveld, it is resolved unanimously that the council authorizes the director general/secretary-treasurer to send out invitations relative to the purchase of 4 500 metric tons of crushed slate 0-3/4" (transport and delivery included) for gravelling Keenan Road.

Appel d'offres concernant le remplacement d'un ponceau sur le chemin de la Rivière : 2017-03-06, 18 Sur proposition du conseiller Simon Langeveld appuyé par la conseillère Lois Miller, il est résolu à l'unanimité que le Conseil autorise la directrice générale/secrétaire-trésorière a publié un appel d'offres dans le journal «La Tribune» et sur le site internet www.seao.ca concernant le remplacement d'un ponceau sur le chemin de la Rivière.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Miller, it is resolved to authorize the director general/secretary treasurer to publish a call for tenders in the newspaper «*La Tribune*» and on the internet site www.seao.ca concerning the replacement of a culvert on River Road.

Voirie : 2017-03-06, 19 Sur proposition du conseiller André Poirier, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, il est résolu à l'unanimité d'autoriser Monsieur Jason Badger à reprendre ses fonctions d'inspecteur de voirie, pour la saison 2017, le 3 avril, si les conditions météorologiques le permettent.

Moved by councillor Poirier, seconded by councillor Garrett, it is resolved to have Jason Badger resume his responsibilities as roads inspector/supervisor for the 2017 season April 3rd, or as weather conditions permit.

Balais mécaniques : 2017-03-06, 20 Sur proposition de la conseillère Lois Miller, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, il est résolu à l'unanimité d'autoriser la directrice générale/secrétaire-trésorière d'engager la compagnie Les Entreprises Breton de Sherbrooke relativement au balayage des chemins en asphalte à l'intérieur du périmètre urbain de la municipalité.

Moved by councillor Miller, seconded by councillor Garrett, it is resolved to authorize the director general/secretary-treasurer to reserve the company *Les Entreprises Breton* to sweep the asphalted roads in the urban sector of the municipality.

SSIRR états financiers 2016 : 2017-03-06, Le Conseil prend connaissance du rapport financier 2016 du Service de Sécurité Incendie de la Région de Richmond déposé par la directrice générale/secrétaire-trésorière.

Council acknowledges the 2016 financial report for the SSIRR tabled by the director general.

Factures : 2017-03-06, 21 **Attendu que** la directrice générale/secrétaire-trésorière a remis une copie de la liste des comptes à payer (montant : 120 213,34 \$) et des chèques émis (montant : 6 748,24 \$) à chacun des membres du Conseil;

Il est proposé par le conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller André Poirier que les comptes à payer et les chèques émis selon les listes transmises à chacun des membres du Conseil soient acceptés et/ou payés.

Whereas the director general/secretary-treasurer gave a copy of the list of the accounts to be paid (120 213,34\$) and the payments issued (6 748,24\$) to each Council member;

It is proposed by councillor Langeveld, seconded by councillor Poirier that the accounts to be paid and cheques issued, according to lists given to each council member are accepted and/or paid.

Varia : aucun point à discuter

Levée de la séance : 2017-03-06, 22 Tous les sujets portés à l'ordre du jour de cette séance ayant fait l'objet de discussions et de résolutions, le cas échéant, il est proposé par le conseiller Simon Langeveld que la séance soit levée à 21 h 45. La prochaine séance ordinaire se tiendra le lundi 3 avril 2017.

All the subjects on the agenda having been the object of discussions and resolutions, where necessary, it is proposed by councillor Langeveld that this meeting be closed at 9:45 p.m. The next regular council meeting will be held on Monday, April 3rd, 2017.

James Johnston
Maire

Cindy Jones
Directrice générale/secrétaire-trésorière